



**HAL**  
open science

**ILARA1\_\_11**

Jean-Michel Hoppan

► **To cite this version:**

Jean-Michel Hoppan. ILARA1\_\_11. École thématique. Initiation au maya classique (niveau 1), Maison des Sciences de l'Homme, EPHE, France. 2023. hal-04122679

**HAL Id: hal-04122679**

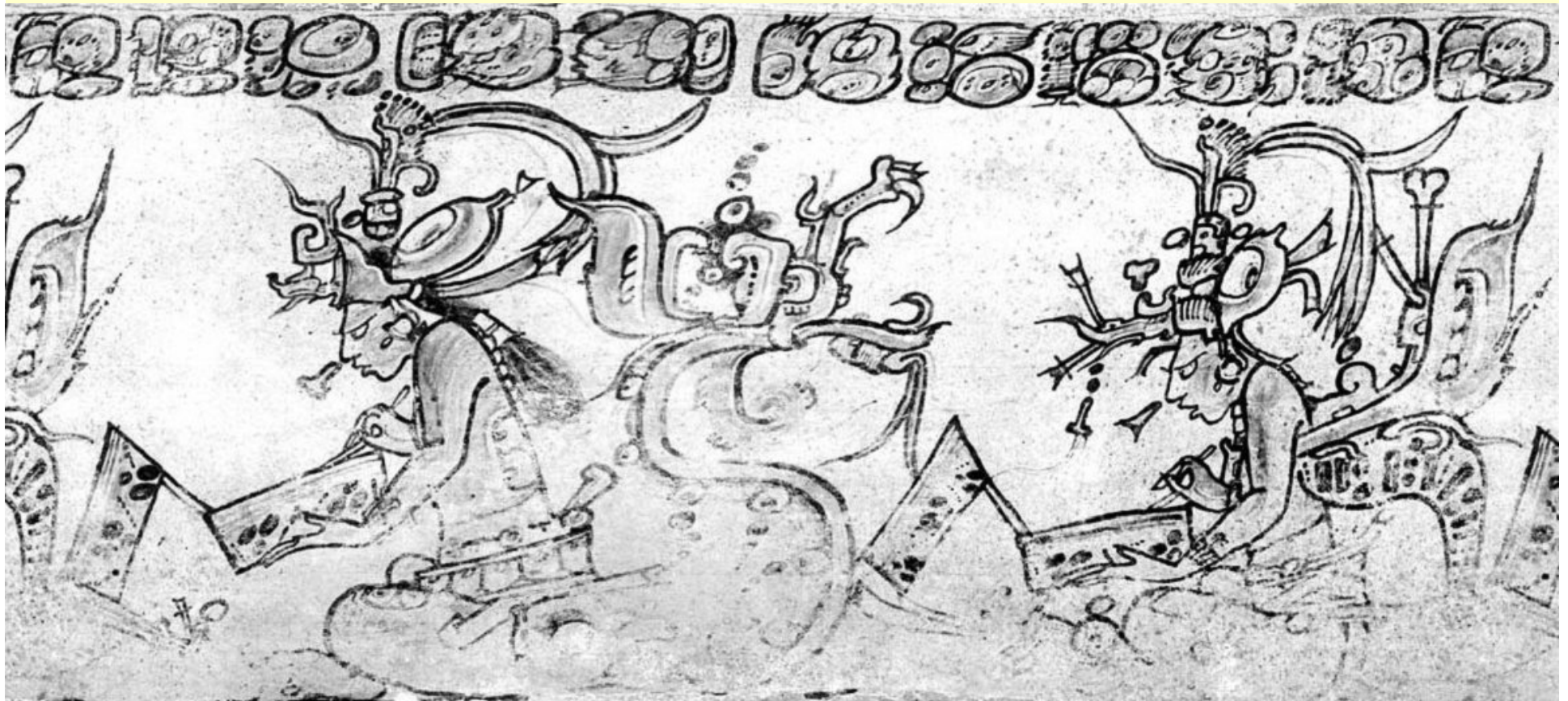
**<https://cnrs.hal.science/hal-04122679>**

Submitted on 8 Jun 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

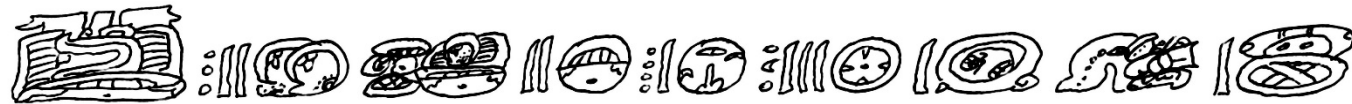
# Initiation au MAYA classique, EPHE/ILARA, année 2022/2023



13.0.10;8.9 3 Muluc (G7) 17 Pop



13.0.10;9.17 5 Caban (G8) 5 Zip

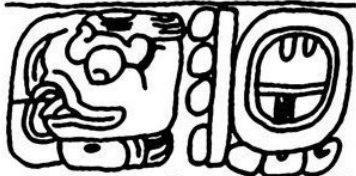

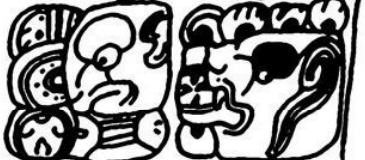


13.0.10;9.16 4 Cib (G7) 4 Zip



13.0.10;9.15 3 Men (G6) 3 Zip



|                           |  |                        |
|---------------------------|--|------------------------|
| 'i-'u-ti                  |  | BOLON-BIN?             |
| WAKLAJUN-ma-ka            |  | BIXAN-na-chi-ku-NAB    |
| sa-ku-WINIK/WINAK-ch'o-ko |  | K'INICH-je?/'AKAN?-'OK |

*i[(yu)wal]-uht bolon-bin? waklaju[u]n-mak bixan chi'k-na[h]b  
saku['n]-winik/wina[a]k-ch'ok k'i[h]nich-[(u)y-]o[o]k-(akan)?*

"(et) puis, ensuite, (le) 9 Ben 16 Mac, est allé au Chik Nahb  
(le) noble frère aîné, (le roi) K'inich Yok"

000.AMK:1S2  
...-CHUWEN/'ITS'AT/K'IN-ni  
...-k'i[h]n  
... jour/soleil/temps

010:1B9:XQB:1B1  
LAJUN-CHAK-(K)'AT-ta  
laju[u]n-chak'at  
10 Zip

HE6.32P:SSC  
'u-TI'-HUN  
u-ti'-hu[']n  
(étant) le supplément(/gardien) »,

AL8.SC1+ZU1:MR2  
hu/SI(YA)J-... .'UH/JA'/ja-  
K'AB/K'AL  
[est accomplie la lunaison du dieu A]

HE6.AMB:AA1  
'u-la-ka  
u-lak  
son plat

000.SN3  
...-K'INICH  
...-k'i[h]n-ich  
... (le) "solaire"/roi



012.ZZ1(XQ6)  
CHA'LAJUN/LAJCHAN-'IK'  
cha'laju[u]n/lajchan-ik'  
12 Ik

1G5.YGA(:1B2)  
ju/JUL-'ABAK/SABAK/SIBIK(-ki)  
ju[u]l-(s)abaak/sibik  
((A) abouti (l')encre /) « G2

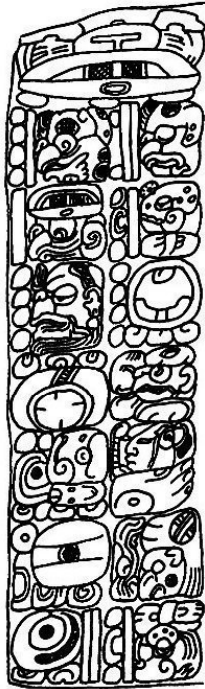
006.XS1:33F+32M  
WAK-WINIK/WINAK(/WINAL)-ji.ya  
wak-winik/wina[a]k(/winal)-jiiy  
[vingt-six (jours) ont abouti]

YM1.1G5:PT4  
'i-ju/JUL-JUY/T'ABAY  
i[(yu)wal]-ju[u]y  
(et) puis est étrenné (/ « inauguré »)

AL2.ZC1:AMB  
'a-ku/TUN/KAL(OM)-la  
a[h]k-ul  
Ahkul

ZU1.HH1:AA1+AMB:AMC  
'UH/JA'/ja-BAK-ka.la-K'UH(UL)/k'u  
aj-bakal-k'uh  
le dieu de Bakal

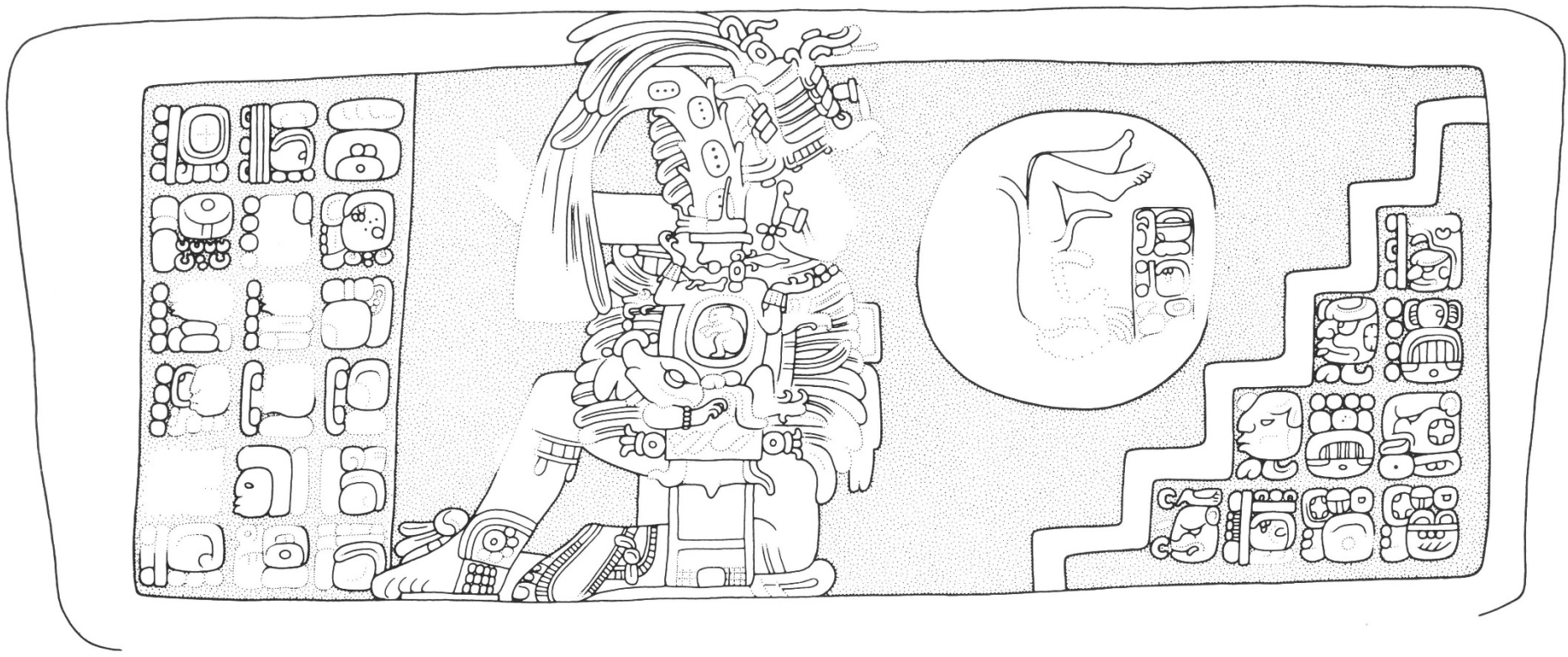
tsi/TSIK- 'IK' -WINIKHAB  
 BOLON-PIK/PIH(AB)  
 JO' -HAB  
 CHAN-K'IN-ni  
 'IK' -yi-K'IN  
 CHA' -K'AL-la-hu-li-ya  
 ?-po-ya  
 WINIK/WINAK(-wa)-LAJUN



CHA'LAJUN/LAJCHAN-WINIKHAB  
 HUK-WINIK/WINAK-ki  
 CHAN-K'AN?  
 TI' -HUN-na  
 na-'UH·WINIK/WINAK-'UH/ja-K'AL  
 'u-ch'o-K'ABA'  
 HUK-ma-ka

*tsik-ik' (tsik-)winik-hab bolon-pik/pih(ab) cha'laju[u]n/lajchan-winik-hab jo'-ha[a]b  
 huk-winik/winaak chan-k'in chan-k'an? (u)y-ik'(-k')in ti'-hu'n cha'-[tu(-cha'-)]k'al-hul-iiy  
 k'al-[a]j na['j]-uh-winik/wina[a]k-uh ? u-ch'o[k]-k'aba' winik/wina[a]k-laju[u]n huk-mak*

"Au "mois du vent" (= Mac), les *katun* sont comptés : neuf *baktun* , douze *katun* , cinq *tun* , sept *uinal* , quatre jours (et [le]) 4 Kan [7 Mac], "le supplément étant le 9ème seigneur de la nuit" (et) "le 22ème jour de la première lunaison de "l'Homme de (la) Lune", noblement nommée "X1c" et de trente jours étant accompli"..."

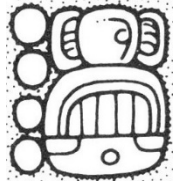




**HUK-CHAPAT-TS'IKIN**



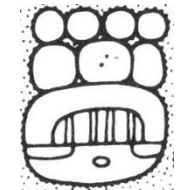
**K'IN[ICH.'AJAW]-wa**



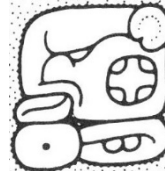
**CHAN-WINIKHAB**



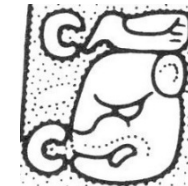
**'AJAW-wa**



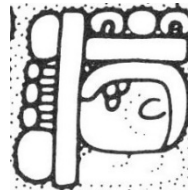
**CHAN-WINIKHAB**



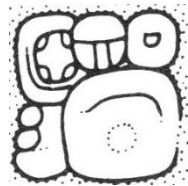
**BAH-TE'**



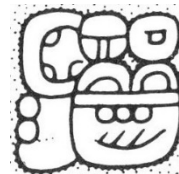
**ya-YAXUN-BALAM**



**'aj-WAK-TUN-ni**



**K'UH(UL)-KAJ-'AJAW**



**K'UH(UL)-PA'.CHAN-'AJAW**